

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 68 (1990)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

In der **digitalen internationalen Transitzentrale Montbrillant-Genève** sind 30 doppeltgerichtete Leitungen Genf—New York eingeschaltet worden. Dies ist die erste interkontinentale Verbindung der Schweiz über das fiberoptische TAT-8-Kabel, die mit dem CCITT-Signalisierungssystem Nr. 7 ausgerüstet ist (Signalisierlink nach London).

Die Fernnetz-Richtstrahlverbindung **St. Gallen—Vaduz** wurde mit einer Übertragungskapazität von 140 Mbit/s in Betrieb genommen.

Im Januar wurden die **Natel-C-Basisstationen Adlemsried, Bischofszell, Diemtigen, Payerne, Vallée de Joux und Zäziwil** eingeschaltet.

Teleinformatik

Für **Mietleitungen** wurde ein T1-Bearer Bern/LCC—New York/MCI über den IBS-Satelliten 307° E in Betrieb genommen.

Die ersten durch das **Mietleitungskontrollzentrum (MLKZ)** betreuten europäischen Mietleitungen wurden auf das DEV-Netz (**D**igitale **E**lektronische **V**erteiler) umgeschaltet.

Die Mitteilungsdienste **arCom 400** haben zu Jahresbeginn den kommerziellen Dienst aufgenommen. Vorläufig sind 40 Abonnenten an den privaten Mitteilungsdiensten PRMD angeschlossen.

Zur Vermarktung der **internationalen Infonet-Dienstleistungen** in der Schweiz haben die PTT einen Exklusivvertrag unterzeichnet und die bestehenden Kunden übernommen.

Radio, Fernsehen, Funk

In der **Innerschweiz** konnte zu Jahresbeginn das **Radio-Daten-System (RDS)** eingeführt werden, nachdem die Sendeanlagen mit den entsprechenden Codierern ausgerüstet wurden.

Folgende neuen **UKW-Sender** wurden in Betrieb genommen: Der Sender **Pizzo Castello**, der auf 105,8 MHz in Stereo das

Téléphone

30 circuits à double sens Genève—New York sur le **central numérique de transit international de Montbrillant-Genève** ont été mis en service le 12 janvier. Il s'agit de la première liaison intercontinentale avec système de signalisation N° 7 (canal sémaphore sur Londres), qui emprunte le câble transatlantique en fibres optiques TAT-8.

La liaison à faisceaux hertziens interurbaine **St-Gall—Vaduz** a été mise en service; sa capacité de transmission est de 140 Mbit/s.

Au mois de janvier, les **stations de base suivantes du Natel C** ont été mises en service: **Adlemsried, Bischofszell, Diemtigen, Payerne, Vallée de Joux et Zäziwil**.

Téléinformatique

Une liaison porteuse T1 (T1-Bearer) Berne/LCC—New-York/MCI a été mise en service pour les **circuits loués** par le biais d'un satellite IBS mis sur orbite à 307° E.

Les premiers circuits loués européens gérés par le **centre de contrôle des circuits loués (CCCL)** ont été commutés sur le réseau DEV (répartiteurs électroniques numériques).

La commercialisation des prestations de messagerie **arCom 400** a commencé le 1^{er} janvier 1990. 40 abonnés sont actuellement raccordés aux services de messagerie privés PRMD.

En vue de commercialiser les **prestations internationales Infonet** en Suisse, les PTT ont signé un contrat exclusif et repris les clients existants.

Radio, télévision, radiocommunications

Au début de l'année, le **système RDS (Radio Data System)** a été introduit en Suisse centrale, après que les installations émettrices ont été équipées des codeurs voulus.

Les nouveaux **émetteurs OUC** suivants ont été mis en service: l'émetteur de **Pizzo Castello**, qui diffuse en stéréopho-

Telefono

30 circuiti bidirezionali Ginevra—Nuova York sono stati attivati sulla **centrale di transito numerica internazionale di Montbrillant-Ginevra**. Si tratta del primo collegamento intercontinentale della Svizzera via cavo in fibra ottica TAT-8 dotato del sistema di segnalazione CCITT n. 7 (canale di segnalazione per Londra).

Il collegamento interurbano in ponte radio **San Gallo—Vaduz** è stato messo in esercizio; è dotato di una capacità di trasmissione di 140 Mbit/s.

Le **stazioni di base Natel C di Adlemsried, Bischofszell, Diemtigen, Payerne, Vallée de Joux e Zäziwil** sono state attivate in gennaio.

Teleinformatica

Un bearer T1 tra Berna/LCC e Nuova York/MCI per **linee noleggate** è stato messo in servizio via satellite IBS 307° E.

Le prime linee noleggate europee gestite dal **Centro di controllo delle linee noleggate** sono state commutate sulla rete DEV (distributori elettronici numerici).

I servizi di messaggia **arCom 400** hanno cominciato l'esercizio su basi commerciali all'inizio dell'anno. Attualmente sono 40 gli abbonati allacciati ai servizi di messaggia privati PRMD.

Per commercializzare i **servizi internazionali Infonet** in Svizzera, le PTT hanno firmato un contratto esclusivo e ripreso la clientela esistente.

Radio, televisione, radiocomunicazione

Nella **Svizzera centrale** si è potuto **introdurre** all'inizio dell'anno il **sistema Radio-data (RDS)**, dopo che gli impianti trasmettenti sono stati dotati dei necessari codificatori.

I seguenti **trasmettitori OUC** sono stati attivati: l'emittente di **Pizzo Castello** che diffonde su 105,8 MHz in stereofonia il

Programm RSI 3 für das Maggiateal und das Valle Laterale verbreitet, der **Tunnel-funksender Monte Ceneri**, der den gleichnamigen Autobahntunnel der N 2 mit dem Programm RSI 1 und ARI auf 89,4 MHz versorgt, zwei weitere Sender auf der Station **Pizzo Matro**, die auf 92,4 MHz und 103,9 MHz die Programme DRS 1 bzw. RSR 1 in Stereo für die Leventina und das Val Blenio ausstrahlen, und die UKW-Sendeanlage **Brienz** mit drei neuen Sendern, welche die Programme DRS 1 (93,1 MHz/ARI), DRS 2 (97,6 MHz) und DRS 3 (106,4 MHz) in Stereo für das Brienerseegebiet und Saxeten verbreiten.

Auf der Station **Cerniat** wurden drei neue **Fernsehsender** eingeschaltet. Sie bedienen auf den Kanälen 23 (SSR), 26 (SRG) und 29 (TSI) das Gebiet von Les Rios bis La Valsainte.

Im Januar wurde auf der **MZA Mt-Pèlerin** das dritte VHF-Simplexrelais in Betrieb genommen. Damit sind gesamtschweizerisch 87 dieser nicht an das öffentliche Telefonnetz angeschlossenen Relais in Betrieb.

Mit der Inbetriebnahme der **Ortsrufsender Amriswil und Romanshorn** sind folgende Agglomerationen und Regionen der Fernmeldedirektion St. Gallen mit **Ortsruf B** versorgt: Romanshorn, Arbon, Rorschach, Rheintal, Fürstentum Liechtenstein, St. Gallen, Amriswil, Gossau SG und Herisau. Ferner wurde in **Spiez** ein **Ortsruf-B-Sender** eingeschaltet; er versorgt das Gebiet Spiez und das rechte Thunerseeufer. Zwei weitere Sender stehen neu in **Frauenfeld** zur Versorgung der Agglomeration in Betrieb.

Auf den 1. Januar stellten die PTT der Schweizerischen Radio- und Fernseh-Gesellschaft in Bern ein **neues Telefonrundsprach-Studio** zur Verfügung. Es besteht aus je drei Sende- und Produktionsregien für die Programme «International», «Light» und «Classic» sowie aus einem Montageraum mit zentraler Technik. Die neuen Anlagen können die Programme sowohl in Analog- wie auch in Digitaltechnik produzieren und senden.

Verschiedenes

Ein **Breitband-Videophon-Versuchsnetz** wurde für die Verbindung von verschiedenen räumlich getrennten Fachstellen der Abteilung VL der Direktion Forschung und Entwicklung der PTT eingerichtet. Da die Bildübertragung in einer ersten Phase in analoger Technik geschieht, treten keine Beeinträchtigungen durch Codierung auf. Hauptziel dieses Versuchsnetzes ist die Verbindung von Fachstellen mit intensiven Kommunikationsbedürfnissen. Darüber hinaus sollen die Benutzeraspekte dieser Kommunikationsform untersucht werden, wofür sich dieses Umfeld sehr gut eignet. Zusätzlich sollen mit

nie le programme RSI 3 sur 105,8 MHz pour la vallée de la Maggia et la Valle Laterale, ainsi que l'émetteur de radiocommunication dans les tunnels de Monte Ceneri, qui diffuse dans le tunnel précité de la N 2 les programmes RSI 1 et ARI sur 89,4 MHz, et deux autres émetteurs à la station de **Pizzo Matro**, qui diffusent en stéréophonie les programmes DRS 1 sur 92,4 MHz et RSR 1 sur 103,9 MHz pour la Léventine et le Val Blenio; en outre, l'installation émettrice OUC de **Brienz** a été équipée de trois nouveaux émetteurs, qui diffusent les programmes DRS 1 (93,1 MHz/ARI), DRS 2 (97,6 MHz) et DRS 3 (106,4 MHz) en stéréophonie pour la région du Lac de Brienz et Saxeten.

Trois nouveaux émetteurs de télévision ont été mis en service à la station de **Cerniat**. Ils desservent la région allant de Les Rios jusqu'à la Valsainte sur les canaux 23 (SSR), 26 (SRG) et 29 (TSI).

Au mois de janvier, le troisième relais simplex VHF a été mis en service à la **station à usages multiples du Mont-Pèlerin**. Ainsi, 87 relais de ce type raccordés au réseau téléphonique public sont en service dans l'ensemble de la Suisse.

Par l'inauguration des émetteurs d'appel local d'**Amriswil et de Romanshorn**, les agglomérations et régions suivantes de la Direction des télécommunications de St-Gall bénéficient maintenant de l'**appel local B**: Romanshorn, Arbon, Rorschach, Rheintal, Principauté de Liechtenstein, St-Gall, Amriswil, Gossau SG et Herisau. En outre, l'**émetteur d'appel local B** a été mis en service à **Spiez**; il dessert la région de Spiez et la rive droite du Lac de Thoun. Deux autres émetteurs fonctionnent désormais à **Frauenfeld** et desservent l'agglomération en question.

Le 1^{er} janvier, les PTT ont mis à la disposition de la Société suisse de radio et de télévision un **nouveau studio de télédiffusion** à Berne. Il est équipé de trois régies d'émission et de trois régies de production pour les programmes «International», «Light» et «Classic» ainsi que d'un local de montage avec équipement technique centralisé. Les nouvelles installations peuvent produire et émettre des programmes aussi bien en technique analogique qu'en technique numérique.

Divers

Un **réseau expérimental de visiophonie à large bande** a été établi pour relier différents services disséminés de la Division VL à la Direction de la recherche et du développement des PTT. Vu que la transmission de l'image se fait dans un premier temps en technique analogique, aucune détérioration de l'image n'apparaît en raison du codage. Le but principal de ce réseau expérimental est d'interconnecter des services spécialisés dont les besoins en matière de communication sont élevés. Ce réseau permettra en outre d'examiner cette forme de communication dans l'optique des utilisateurs, l'ap-

programma RSI 3 nella Val Maggia e nella Valle Laterale, il **trasmettitore per le radiocomunicazioni in galleria del Monte Ceneri** che diffonde i programmi RSI 1 e ARI su 89,4 MHz nell'omonima galleria autostradale, due ulteriori trasmettitori sulla stazione di **Pizzo Matro** per la diffusione dei programmi DRS 1 risp. RSR 1 in stereofonia su 92,4 risp. 103,9 MHz nella Leventina e la Val Blenio, e l'impianto trasmittente OUC di **Brienz** con tre nuovi trasmettitori che diffondono i programmi DRS 1 (93,1 MHz/ARI), DRS 2 (97,6 MHz) e DRS 3 (106,4 MHz) in stereofonia per la regione del lago di Brienz e per Saxeten.

Sulla stazione di **Cerniat** sono stati attivati tre nuovi **trasmettitori televisivi** che diffondono sui canali 23 (SSR), 26 (SRG) e 29 (TSI) nella regione di Les Rios fino a La Valsainte.

Il terzo relè simplex VHF è stato messo in esercizio nel mese di gennaio nell'**impianto a scopi multipli del Mt-Pèlerin**. A livello nazionale sono ora in esercizio 87 di questi relè non allacciati alla rete telefonica pubblica.

L'attivazione dei **trasmettitori della chiamata locale Amriswil e Romanshorn** ha permesso di assicurare la copertura con la **chiamata locale B** negli agglomerati urbani e nelle regioni seguenti della DT di San Gallo: Romanshorn, Arbon, Rorschach, Rheintal, Principato del Liechtenstein, San Gallo, Amriswil, Gossau SG e Herisau. Anche a **Spiez** è stato attivato un **trasmettitore della chiamata locale B** che copre la regione di Spiez e della sponda destra del lago di Thun. A **Frauenfeld** sono stati messi in esercizio due trasmettitori per la copertura del relativo agglomerato.

Il 1° gennaio le PTT hanno messo a disposizione della Società svizzera di radiodiffusione e televisione un **nuovo studio per la filodiffusione**. Esso comprende tre regie di trasmissione e di produzione per ognuno dei programmi «International», «Light» e «Classic», come pure un locale di montaggio con tecnica centralizzata. Questi nuovi programmi sono in grado di produrre e trasmettere sia in tecnica analogica che in tecnica numerica.

Diversi

Una **rete di prova per videofonia a larga banda** è stata realizzata per collegare tra loro i diversi servizi specializzati della divisione VL della direzione ricerche e sviluppo delle PTT. Dato che nella prima fase la trasmissione delle immagini avviene in tecnica analogica, la codifica non provoca disturbi. L'obiettivo principale è quello di collegare tra loro questi servizi le cui necessità di comunicazione sono rilevanti. Oltre a ciò si vuole esaminare tale forma di comunicazione dal punto di vista dell'utilizzatore. Un altro obiettivo è la raccolta di esperienze per studiare gli aspetti trasmissivi di future strutture di

diesem Breitbanddienst Erfahrungen gesammelt werden, die für die Bearbeitung der übertragungstechnischen Aspekte von künftigen Netzstrukturen nützlich sind. Kommende Netze werden vermehrt Breitbanddienste unterstützen, da einerseits die synchrone digitale Hierarchie (SDH) und andererseits die Technik des ATM (Asynchronous Transfer Mode) eingesetzt werden. Die Videophon-Terminals können in eine vernetzte Personal-Computer-Umgebung integriert und mit Kameras für die Dokumentenübertragung versehen werden. Ausserdem sind Verbindungen zum 2-Mbit/s-Videokonferenznetz möglich.

plication en question convenant fort bien à cet usage. Par ailleurs, ce service à large bande permettra de recueillir des expériences qui seront utiles pour le traitement de futurs réseaux du même type. Ces réseaux seront plus fréquemment utilisés dans le cadre des services à large bande, d'une part en mode SDH (Synchronous Digital Hierarchy) et d'autre part en mode ATM (Asynchronous Transfer Mode). Les terminaux visiophoniques peuvent être intégrés dans un environnement d'ordinateurs personnels interconnectés et sont équipés de caméras pour la transmission de documents. En outre, des communications avec le réseau de visioconférence à 2 Mbit/s sont possibles.

reti. Queste reti saranno sempre di più in grado di servire da supporto ai servizi a larga banda; sono infatti adottate da un lato la gerarchia numerica sincrona (SDH) e dall'altro la tecnica ATM (Asynchronous Transfer Mode). I terminali per videofonia possono essere integrati in un ambiente di PC e dotati di telecamere per la trasmissione di documenti; inoltre possono essere allacciati alla rete per videoconferenze a 2 Mbit/s.